



第五十九届会议

议程项目 45 和 55

联合国经济、社会及有关领域各次主要会议和首脑
会议结果的统筹协调执行及后续行动
千年首脑会议成果的后续行动

2005 年 8 月 5 日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给联合国大会主席的信

我谨以 2005 年 8 月份阿拉伯集团主席的身份，向你转交阿拉伯社会事务部长和规划部长 2005 年 6 月 30 日开罗联席部长级会议发布的关于千年发展目标的第 314 号决议（见附件）。

请将本函及其附件作为大会第五十九届会议议程项目 45 和 55 的文件分发为何。

黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办

易卜拉欣·阿萨夫（签名）



2005年8月5日黎巴嫩常驻联合国代表团临时代办给联合国大会主席的信的附件

阿拉伯国家联盟

总秘书处

社会事务部

发展和社会政策局

阿拉伯社会事务部长理事会技术秘书处

阿拉伯社会事务和规划部长关于千年发展目标的会议

1. 阿拉伯社会事务部长和规划部长的决议
2. 关于致力于执行千年发展目标的阿拉伯宣言

2005年6月30日，开罗

关于筹备千年发展目标高级别峰会的决议

阿拉伯社会事务和规划部长会议

审议了：

阿拉伯社会事务部长理事会技术秘书处备忘录，

阿拉伯社会事务理事会第 473 号决议，

联合国大会 2000 年发表的《千年宣言》，

南美洲和阿拉伯国家首脑会议《巴西利亚宣言》，

阿拉伯千年发展目标讲习班的结论和建议，

决定：

一. 通过提交的关于致力于千年发展目标的阿拉伯宣言，确认成员国有效参与订于 2005 年 9 月在纽约召开的高级别峰会工作；

二. 支持阿拉伯国家联盟总秘书处代表团协调参与会议工作的各阿拉伯国家代表团；

三. 对阿拉伯国家联盟总秘书处、驻联合国开发计划署阿拉伯国家区域局、参与筹备和起草宣言的阿拉伯议员、民间社会代表和阿拉伯专家所作努力表示赞赏；

四. 请技术秘书处向会员国分发宣言，供编制其区域报告使用；

五. 指示技术秘书处编制关于峰会工作和成果的全面工作报告，提交理事会第二十五届常会；

六. 请区域和国际组织在它们公布的报告中使用时使用阿拉伯国家国家统计局公布的官方统计报告，并将它们的报告同国家统计局的报告进行比较，以便在使用之前加以核对，设法矫正它们公布的并不反映阿拉伯国家情况的报告。

关于致力于执行千年发展目标的阿拉伯宣言

2005 年 6 月 30 日，开罗

序言：

我们，阿拉伯社会事务部长和规划部长，在阿拉伯国家联盟总秘书处总部举行关于致力于千年发展目标的部长级会议，

根据我们的信仰，人类是发展的推动者和目的，进步和发展以人的福祉和尊严为条件，

受阿拉伯、伊斯兰和人类遗产的鼓舞，提倡人类尊严，保障人权和保卫人类进步、成就和安全，

认识到阿拉伯社会迫切需要取得发展，必须毫不拖延地完成社会结构现代化进程，

意识到阿拉伯国家面临威胁其稳定和团结的巨大挑战，并意识到阿拉伯国家之间的密切联系和阿拉伯团结统一的重要性及其在取得发展中的重要作用，

深信必须审查和推进发展政策，必须指导这些政策路线为人类服务，并重申阿拉伯发展的依据是《阿拉伯国际联盟宪章》、阿拉伯首脑和各专设部长级理事会的决议以及联合行动章程和相关战略，特别是阿拉伯国家社会行动战略、消灭贫穷战略和社会行动章程，

确认公正和全面和平是实现发展和进步的必要基础，建立和平必须按照安全理事会第 242（1967）和第 338（1973）号决议以及大会第 194（III）号决议，完全撤出对一切被占领的阿拉伯领土的占领，建立以耶路撒冷为首都的独立巴勒斯坦国家，

坚决执行国际文书，特别是《联合国宪章》、各人权宪章、《联合国发展权利宣言》和《联合国千年宣言》，

凭借当前阿拉伯集团和其他区域集团的合作，包括拉丁美洲和加勒比国家集团以及 77 国集团和中国，并根据《巴西利亚宣言》和《多哈宣言》的内容，取得发展并实现发展的目的，

确认阿拉伯致力于执行千年发展目标的立场和阿拉伯有效参与筹备联合国将于 2005 年组织的高级别峰会的努力，

我们认识到阿拉伯国家有力量实现千年宣言，迎接在 2015 年年底之前实现千年宣言目标的挑战，并认识到致力于执行该进程需要将千年发展目标纳入国家总战略、规划、目标和政策，并制定综合发展政策，通过下列各点处理社会方面：

一. 减少贫穷，消灭赤贫和饥饿：

(a) 在规定的时限内，通过综合统筹办法，包括经济、社会 and 卫生政策，并在宏观经济框架内，在阿拉伯国家内消灭贫穷，改善贫困家庭的境况，努力执行阿拉伯消灭贫穷战略，强调每一个国家必须真正了解各自国内贫穷的性质和根源、总措施互相渗透、贫穷的多方面性、以及贫穷人口群体必须参与旨在克服贫穷挑战的方案所设优先事项。

(b) 制定政策支持经济发展进程，着重提高投资率和维持合理程度的经济稳定和社会正义。

(c) 执行财政政策，确保可持续性，避免断断续续，实际上妨碍千年发展目标。

(d) 消除不利于发展目标的障碍，不论是立法、社会、机构还是运行方面的，有效管理和使用内外部资源，协调参与减贫的所有政府机构之间的活动，并且启动社会各阶层同各社会力量之间的机构伙伴关系，同时维持各伙伴的和谐运行。

二. 强调接受初等教育的权利和优质初等教育：

(a) 确保平等机会和无歧视，普及初等教育，全部儿童都免费，使他们能获得优质教育，普遍提供并且所有儿童都可获得中等教育，要考虑措施确保平等获得受教育的机会，从而有助于达到机会均等。

(b) 发展学校管理并授权管理部门监督入学登记进程，努力监测尤其是在教育方面边缘化群体的入学登记，并接受当地社区的要求适应这些地区学童的特点。

(c) 课程设置和消除教育中一切歧视内容。

(d) 重申普及教育的目标，要求扩大参与决策，并作出努力有利于采用放权原则，导致家庭、地方社区更加关心教育其儿童，以便提高教育服务的质量。

(e) 提倡在教育领域中合作，启动相关的阿拉伯地区和分地区组织和中心以及各阿拉伯方案的工作，以便制定统一方案和立法，提供数据和交流经验。

(f) 采取必要措施，提高各级教师的社会地位，审查师资培训方案的目的并为教师提供机会参与制定教育政策进程。

三. 承诺必须消除对妇女的歧视：

(a) 提出倡议、战略和工作计划，以求实现平等、公正和提高对阿拉伯、伊斯兰和人类原则和价值观念的认识，这一切均保证妇女的权利和社会作用；颁布

必要的立法，保护妇女并提供经费，提高她们的经济潜力，拒斥对妇女各种形式的歧视，保证妇女在与男子平等的基础上参与决策，确保妇女全面参与所有社会、政治和经济活动。

(b) 提供各种形式的支助，使妇女能在履行其家庭责任的同时，履行作为公民的责任，制定法律，允许灵活的工作安排。

(c) 制定国家媒体政策，提高对妇女各种任务的认识，努力执行新闻方案，正面表现妇女的形象，摆脱利用妇女的负面形象，阐明妇女参与公共生活对于家庭以及对于整个社会发展的重要性和益处。

(d) 努力保证有妇女参与决策中心和顾问委员会，通过学校课程和学校活动宣传参与文化。

四. 强调初级保健：

(a) 将一切形式的初级保健视为一种权利，社会的所有成员都可无区别地享有这种服务，并阐明消灭贫穷取决于消除其根源，其主要益处是社会成员免于疾病，享有健康生活。

(b) 制定直接影响健康情况的保健方案补充发展方案，例如教学、基础设施、消除贫穷和解决社会缺陷，从而达到减少妇幼死亡率；国家应当使用其一切机构，在私人部门和民间社会机构的参与下，发展保健服务。

(c) 支持预防方案，更加重视处理胃病流行病，包括疟疾、结核病和艾滋病，鉴于艾滋病流行病日益严重，在教育和媒体方案和提高认识方案中包括防治艾滋病政策，推动社会各部门参与解决问题，并使贫民能获得基本药物。

五. 采取必要步骤，不论是公私领域，确保残疾人在同社区其他人群平等的基础上全面享受各种权利，包括获得良好教育、全面保健的机会，保护残疾人不遭受暴力、虐待和忽视；应起草必要立法禁止对他们的歧视，确保他们的尊严并执行阿拉伯残疾人十年和使之有效，要考虑到贫穷残疾人特别困难的处境。

六. 促进和支持旨在保证环境可持续性和保护的方案和政策：

(a) 限制环境污染和荒漠化，水资源和能源管理合理化。

(b) 在阿拉伯国家各个地区增加供应安全饮用水，发展卫生的污水系统。

(c) 限制违章房屋和棚户区蔓延，以便使人有尊严的生活条件和住处。

(d) 反对以色列当局在巴勒斯坦领土倾倒废物污染环境，从而严重危害环境健康，并反对拔除树木和没收有储水的私人土地等蛮横行为。

七. 促进全世界参与合作和支助:

(a) 参与全世界消灭贫穷的努力, 必须增加资源并公平有效分配, 以便达到所有国际商定的发展目标和消灭贫穷, 保证发达国家履行其承诺, 在 2009 年年底之前将国内生产总值的 0.05% 捐给最不发达国家, 减少富国和穷国之间在经济和社会发展水平的差距, 并推动发展中国家, 尤其是最不发达国家接受达到千年发展目标所必需的技术援助和培训。

(b) 努力弥合具有社会性现象的数码差距, 在技术领域内根据对团结和发展的共识, 建立世界伙伴合作关系, 目的是实现千年发展目标, 并且阿拉伯集中努力, 在定于 2005 年 11 月 16 日至 18 日于突尼斯举行会议的信息社会世界首脑会议第二阶段实现这一目标。

(c) 激活全世界团结观念, 通过世界团结基金的支助和供资, 消除贫穷和增进发展机会, 强调启动该工具并为其分配必要资源, 作为对达到千年发展目标的贡献。

(d) 继续和国际伙伴合作, 消除阿拉伯低收入国家的债务, 并将利息和本金投资于社会发展进程, 实现可持续发展, 增加官方发展援助的数量和质量。

(e) 制定必要计划和方案, 执行南美洲和阿拉伯国家首脑会议通过的《巴西利亚宣言》规定的原则, 尤其是关于应对饥饿和贫穷, 以及提供必要资金执行千年发展目标的规定, 并开辟新的供资来源, 确定适当机制, 实现第二次南方首脑会议通过的《多哈宣言》中规定的举措, 特别是关于建立基金为穷国提供资金援助, 使它们能执行千年发展目标的规定。